



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 5.9.2007
COM(2007) 497 τελικό

2007/0183 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας σχετικά με ορισμένες
πτυχές των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του
Βασιλείου του Μαρόκου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της
Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις “ανοικτού ουρανού”, το Συμβούλιο έδωσε στην Επιτροπή, στις 5 Ιουνίου 2003, εντολή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις που περιέχουν οι υπάρχουσες συμφωνίες από συμφωνία με την Κοινότητα¹ (“οριζόντια εντολή”). Στόχος αυτών των συμφωνιών είναι η παροχή, σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, δικαιώματος ισότιμης πρόσβασης στις αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ Κοινότητας και τρίτων χωρών, και η ευθυγράμμιση με το κοινοτικό δίκαιο των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών.

- **Γενικό πλαίσιο**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Μαρόκο υπέγραψαν οριζόντια συμφωνία αεροπορικών μεταφορών στις 12 Δεκεμβρίου 2006, η οποία τροποποιεί ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και της εν λόγω χώρας.

Η Βουλγαρία και η Ρουμανία έχουν υπογράψει συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με το Μαρόκο, το 1966 και το 1971 αντίστοιχα. Για να ευθυγραμμισθούν οι συμφωνίες αυτές με το κοινοτικό δίκαιο και για να καταστούν τα δύο νέα κράτη μέλη συμβαλλόμενα μέρη της οριζόντιας συμφωνίας, είναι αναγκαίο να τροποποιηθούν τα παραρτήματά της, ούτως ώστε να προστεθούν οι αναγκαίες αναφορές των αντίστοιχων διμερών συμφωνιών.

Σύμφωνα με τη διαδικασία τροποποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 7 της οριζόντιας συμφωνίας, "τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν τη συμφωνία κοινή συναινέσει". Είναι επομένως αναγκαίο να συναφθεί πρωτόκολλο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Μαρόκου για να αναθεωρηθεί η συμφωνία.

Το πρωτόκολλο καθορίζει τις τεχνικές και γλωσσικές αναπροσαρμογές που πρέπει να επέλθουν στη συμφωνία.

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Οι διατάξεις της συμφωνίας αντικαθιστούν ή συμπληρώνουν υπάρχουσες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας με το Μαρόκο.

- **Συνοχή με τις άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Η συμφωνία εξυπηρετεί θεμελιώδη στόχο της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών

¹ Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5^{ης} Ιουνίου 2003 (έγγραφο περιορισμένης χρήσης).

της Κοινότητας, διότι ευθυγραμμίζει τις ισχύουσες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με το κοινοτικό δίκαιο.

2) ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Χρησιμοποιούμενες μέθοδοι διαβούλευσης, βασικοί τομείς-στόχοι και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Άνευ αντικειμένου

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίον ελήφθησαν υπόψη

Άνευ αντικειμένου

3) ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Σύνοψη των προτεινόμενων μέτρων**

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθύνσεις που περιλάμβανε το παράρτημα της "οριζόντιας εντολής", η Επιτροπή υπέγραψε με το Μαρόκο συμφωνία, η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και της εν λόγω τρίτης χώρας. Το πρωτόκολλο προβλέπει τις αναγκαίες αντικαταστάσεις που πρέπει να επέλθουν στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου του Μαρόκου και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, μετά την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1^η Ιανουαρίου 2007. Οι σχετικές διατάξεις προστίθενται στο παράρτημα.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 80 παράγραφος 2 και άρθρο 300 παράγραφοι 2, 3 και 4 της συνθήκης ΕΚ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση βασίζεται εξ ολοκλήρου στην "οριζόντια εντολή" που έδωσε το Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των θεμάτων που καλύπτουν το κοινοτικό δίκαιο και οι διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Το πρωτόκολλο τροποποιεί ή συμπληρώνει διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών, μόνον εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για να εξασφαλισθεί συμμόρφωση προς το κοινοτικό δίκαιο.

- **Επιλογή νομικού μέσου**

Το πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών είναι το πιο αποτελεσματικό μέσο για να ευθυγραμμισθούν με το κοινοτικό δίκαιο οι ισχύουσες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας με την χώρα που προαναφέρθηκε.

4) ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5) ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- **Απλούστευση**

Η παρούσα πρόταση προβλέπει απλούστευση της νομοθεσίας.

Οι διατάξεις μιας και μόνον κοινοτικής συμφωνίας θα αντικαταστήσουν ή θα συμπληρώσουν τις αντίστοιχες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συνάψει η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία με το Βασίλειο του Μαρόκου.

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

Σύμφωνα με τη συνήθη διαδικασία τροποποίησης διεθνών συμφωνιών, το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει το πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 3 και με την παράγραφο 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Βουλγαρία και η Ρουμανία έχουν υπογράψει διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με το Βασίλειο του Μαρόκου, στις 14 Οκτωβρίου 1966 και στις 6 Δεκεμβρίου 1971, αντίστοιχα.
- (2) Η συμφωνία σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου υπογράφηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2006 (εφεξής "οριζόντια συμφωνία").
- (3) Η συνθήκη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Απριλίου 2005 και άρχισε να ισχύει την 1^η Ιανουαρίου 2007.
- (4) Χρειάζεται πρωτόκολλο τροποποίησης των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της οριζόντιας συμφωνίας για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση των δύο νέων κρατών μελών.
- (5) Οι διαπραγματεύσεις βασίσθηκαν στην εντολή διαπραγμάτευσης που έδωσε το Συμβούλιο στην Επιτροπή στις 5 Ιουνίου 2003.
- (6) Το πρωτόκολλο εγκρίθηκε από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη στις [].
- (7) Συνεπώς, πρέπει να εγκριθεί το πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το πρωτόκολλο τροποποίησης των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της συμφωνίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το κείμενο των πρωτοκόλλων επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Εξουσιοδοτείται ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.

Βρυξέλλες, [...]

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΔΙΟ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ I και II ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΠΤΥΧΕΣ ΤΩΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ,

αφετέρου,

εφεξής "τα συμβαλλόμενα μέρη",

Έχοντας υπόψη:

τις συμφωνίες της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας με το Βασίλειο του Μαρόκου, οι οποίες υπογράφηκαν αντίστοιχα στις 14 Οκτωβρίου 1966 στη Ραμπάτ και στις 6 Δεκεμβρίου 1971 στο Βουκουρέστι,

τη συμφωνία σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2006 (εφεξής "οριζόντια συμφωνία"),

την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, συνεπώς, στην Κοινότητα την 1^η Ιανουαρίου 2007,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα I σημείο α) της οριζόντιας συμφωνίας προστίθενται οι ακόλουθες διατάξεις:

"-συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στη Ραμπάτ στις 14 Οκτωβρίου 1966·

- συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 6 Δεκεμβρίου 1971·

όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στη Ραμπάτ στις 29 Φεβρουαρίου 1996."

Άρθρο 2

Στο παράρτημα II στοιχείο α) της οριζόντιας συμφωνίας, προστίθενται οι ακόλουθες διατάξεις:

Στο στοιχείο α) "Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος":

"- άρθρο 3 της συμφωνίας Μαρόκου – Ρουμανίας."

Στο στοιχείο β) "Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως":

"- άρθρο 7 της συμφωνίας Μαρόκου – Βουλγαρίας,

- άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας Μαρόκου – Ρουμανίας."

Στο στοιχείο γ) "κανονιστικός έλεγχος":

"- άρθρο 8 της συμφωνίας Μαρόκου – Βουλγαρίας."

Στο στοιχείο δ) "Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων":

"- άρθρο 3 της συμφωνίας Μαρόκου – Βουλγαρίας,

"- άρθρο 8 της συμφωνίας Μαρόκου – Ρουμανίας."

Στο στοιχείο ε) "Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας":

"- άρθρο 16 της συμφωνίας Μαρόκου – Βουλγαρίας,

"- άρθρο 7 της συμφωνίας Μαρόκου – Ρουμανίας."

Άρθρο 3

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών προς το σκοπό αυτό.

Άρθρο 4

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται (ημερομηνία, τόπος) εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αραβική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ